



- Ⓜ **Operating & Maintenance Instructions**
- Ⓜ Инструкция за работа и техническо обслужване
- Ⓜ Upute za korištenje i održavanje
- Ⓜ Návod k obsluze a údržbě
- Ⓜ Kasutus- ja hooldusjuhend
- Ⓜ Kezelési és karbantartási útmutató
- Ⓜ Naudojimo ir aptarnavimo instrukcija
- Ⓜ Lietošanas un apkopes instrukcija
- Ⓜ Instrukcja Obsługi i Konserwacji
- Ⓜ Instrucțiuni de utilizare și de întreținere
- Ⓜ Инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию
- Ⓜ Navodila za uporabo & vzdrževanje

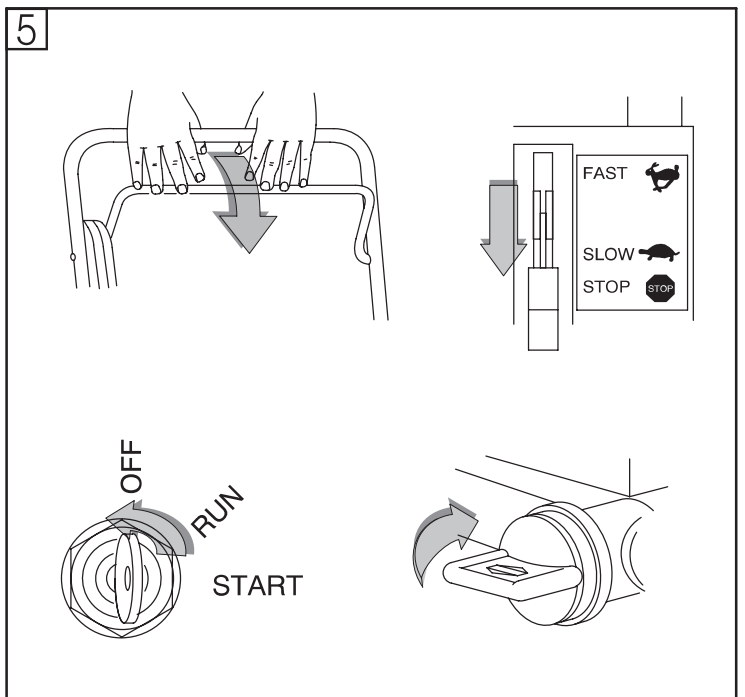
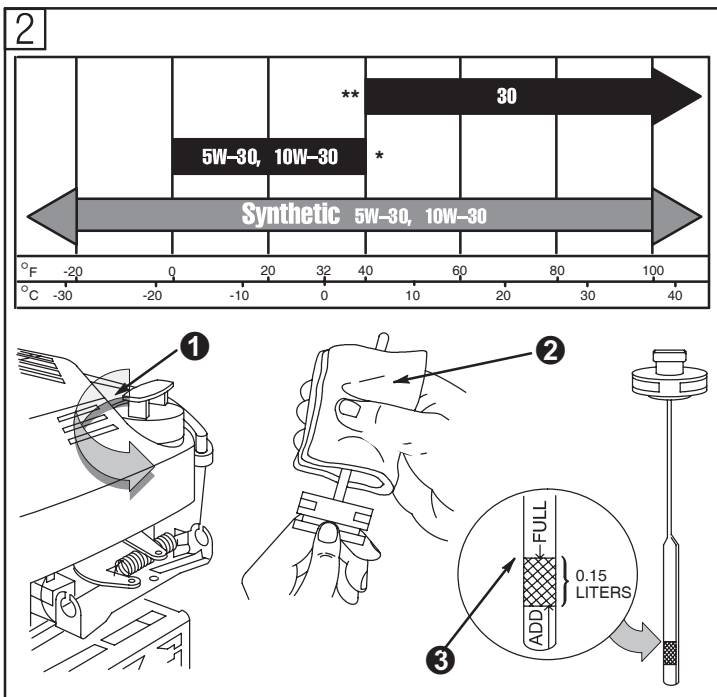
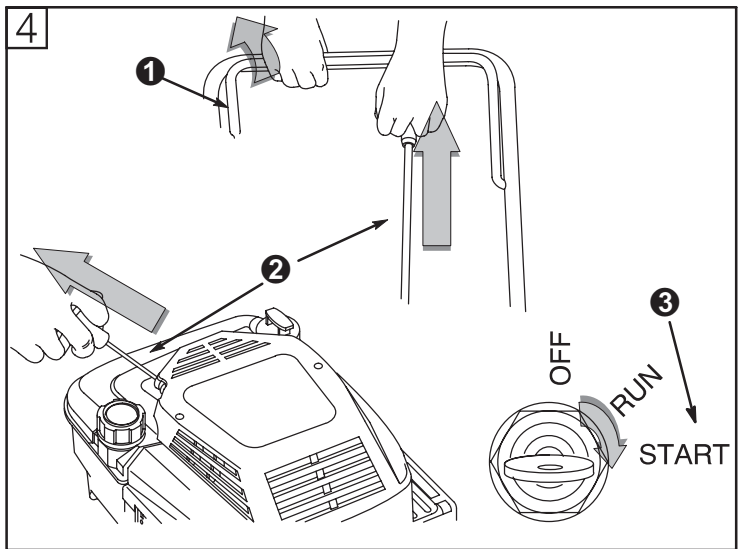
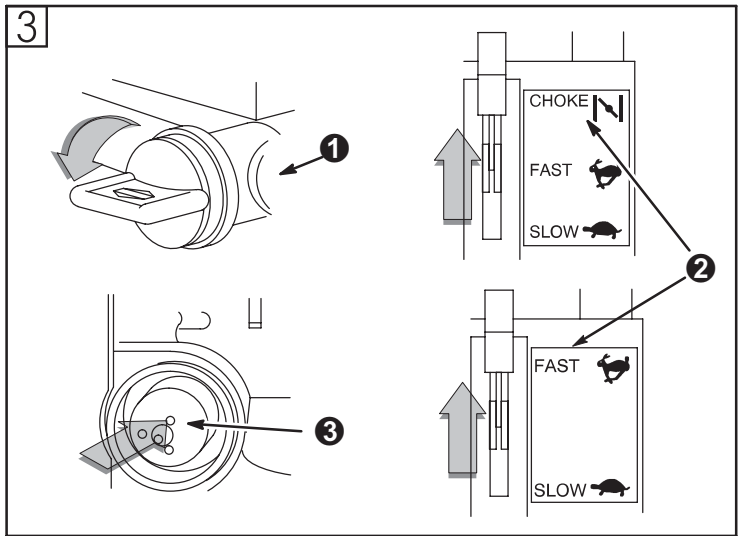
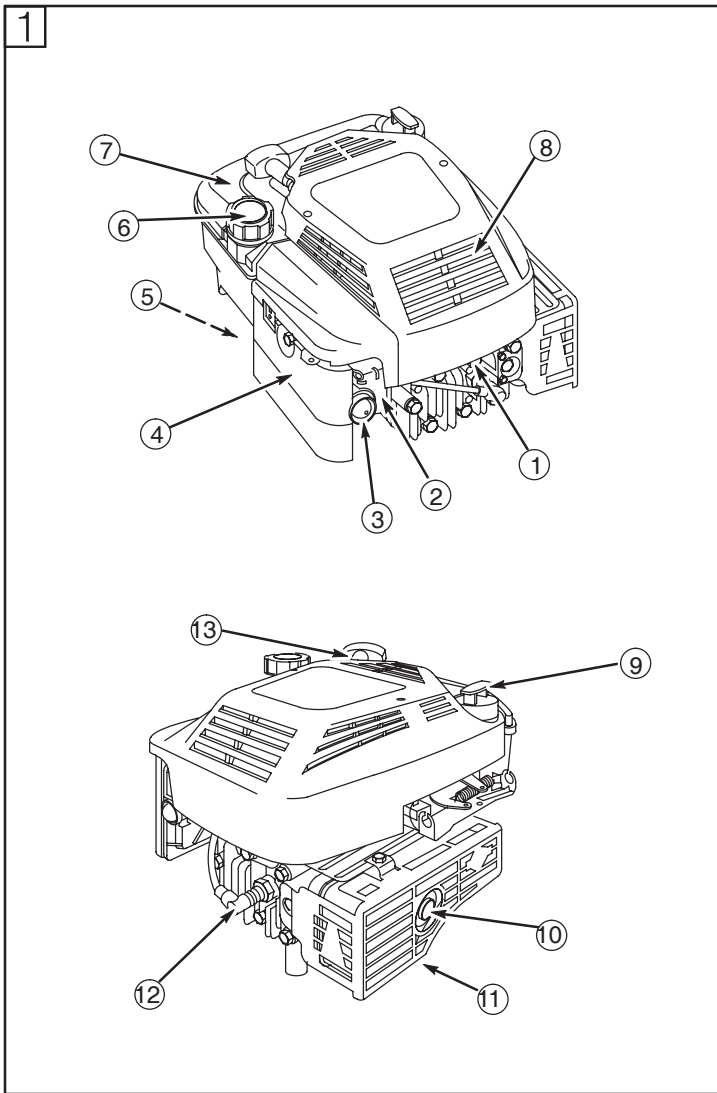


---

Model 120000 | Quantum 600/625/650/675 Series

---





Notă: (Această notă se aplică numai la motoarele utilizate în S.U.A.) Întreținerea, înlocuirea sau repararea dispozitivelor și sistemelor de control al emisiilor poate fi efectuată de către orice atelier sau mecanic care repară motoare nerutiere. Totuși, pentru a obține reparații gratuite în conformitate cu prevederile declarației de garanție Briggs & Stratton, orice reparație sau înlocuire a pieselor sistemului de control al emisiilor sau ale motorului trebuie să fie efectuată de către un distribuitor autorizat de fabrică.

## Cum se utilizează figurile din manual

- se referă la figurile de pe copertile interioare.
- se referă la părțile componente ale motorului din figura .
- se referă la părți componente sau acțiuni din cadrul figurilor.

Completați aici cu modelul, tipul și numărul de cod al motorului.

Completați aici cu data cumpărării.

## Informații tehnice

### Informații de evaluare a puterii motorului

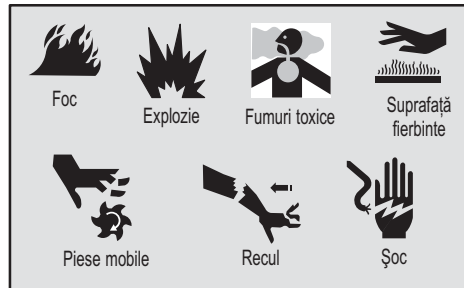
Puterea nominală brută inscripționată pe fiecare motor pe benzină respectă codul J1940 al SAE (Society of Automotive Engineers – Societatea Inginerilor din Industria constructoare de Automobile) (procedura de evaluare a puterii și cuplului pentru motoarele mici) și performanța de evaluare a fost obținută și corectată în conformitate cu SAE J1995 (Revizia 2002-05). Valorile cuplului sunt determinate pentru 3060 RPM; valorile exprimate în cai putere sunt determinate la 3600 RPM. Puterea brută efectivă a motorului poate fi mai mică și este afectată de diverși factori, printre care: condițiile de funcționare ambientale și diferențele de la un motor la altul. Dată fiind gama largă de produse pe care se montează motoarele și varietatea de probleme de mediu aplicabile la utilizarea echipamentului, motorul pe benzină nu va dezvolta puterea nominală brută când este utilizat pe anumit echipament (putere efectivă „la instalare” sau netă). Această diferență se datorează unor factori multipli care includ, dar nu se limitează la: accesorii (filtru de aer, eșapament, aspirare, răcire, carburator, pompă de combustibil etc.), limitările aplicației, condiții de funcționare ambientale (temperatura, umiditatea, altitudinea) și diferențele de la un motor la altul. Datorită limitărilor ce țin de procesul și capacitatea de producție, este posibil ca Briggs & Stratton să substituie motoarele din această serie cu altele mai puternice.

## Părțile componente ale motorului

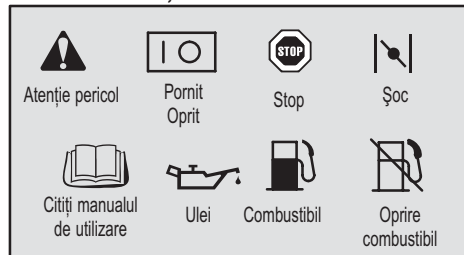
(vezi fig. )

- | Motor  | Model  | Tip     | Cod      |
|--------|--------|---------|----------|
| xxxxxx | xxxxxx | xxxx xx | xxxxxxxx |
- 1 Motor
  - 2 Carburatorul
  - 3 Pompă amorsare
  - 4 Filtru de aer (plat)
  - 5 Supapă benzină, dacă este prevăzută
  - 6 Alimentare combustibil
  - 7 Rezervor de combustibil
  - 8 Apărătoare pentru degete
  - 9 Alimentare ulei/indicator de nivel ulei
  - 10 Eșapament/paravan de scântei, dacă este prevăzut
  - 11 Apărătoare eșapament
  - 12 Buje cu rezistor
  - 13 Mâner pornire

## Simbolurile pericolelor și semnificația lor



## Simboluri internaționale și semnificația lor



## Instrucțiuni de protecție

**ÎNAINTE DE PORNIREA MOTORULUI**

- Citiți în întregime Instrucțiunile de utilizare și de întreținere și instrucțiunile pentru echipamentul pe care este montat acest motor.\*
- Nerespectarea instrucțiunilor se poate solda cu accidente grave sau cu moartea.

\* Briggs & Stratton nu cunoaște întotdeauna cu ce echipament va fi folosit motorul. De aceea vă rugăm să parcurgeți cu multă atenție instrucțiunile de utilizare ale echipamentului pe care este montat motorul respectiv.

**INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ȘI DE ÎNȚEȚINERE CONȚIN INFORMAȚII PRIVIND PROTECȚIA PENTRU**

- A vă atrage atenția asupra pericolelor asociate cu motoarele
- A vă informa despre riscurile de accidentare asociate cu aceste pericole, și
- A vă indica cum să evitați sau să reduceți riscurile de accident.

Simbolul de atenționare este utilizat pentru a identifica informațiile de protecție despre pericolele care se pot solda cu accidente personale.

Un cuvânt semnal (PERICOL, AVERTISMENT sau ATENȚIE) este utilizat împreună cu simbolul de atenționare pentru a indica probabilitatea și gravitatea posibilă a accidentării. În plus, poate fi utilizat și un simbol de pericol pentru a reprezenta tipul pericolului.

**PERICOL** indică un pericol care, dacă nu este evitat, se va solda cu moartea sau cu accidentarea gravă.

**AVERTISMENT** indică un pericol care, dacă nu este evitat, se poate solda cu moartea sau cu accidentarea gravă.

**ATENȚIE** indică un pericol care, dacă nu este evitat, s-ar putea solda cu accidente minore sau moderate.

**ATENȚIE**, atunci când este utilizat fără simbolul de atenționare, indică o situație care ar putea duce la deteriorarea motorului.

**AVERTISMENT**

Gazele de eșapament de la acest motor conțin substanțe chimice care sunt cunoscute în statul California drept cauzatoare de cancer, malformații congenitale sau alte disfuncții reproductive.



AVERTISMENT



Benzina și vaporii ei sunt foarte inflamabili și explozivi. Incendiul sau explozia se pot solda cu arsuri severe sau cu moartea.

#### CÂND ALIMENTAȚI CU COMBUSTIBIL

- OPRIȚI motorul și lăsați-l să se răcească cel puțin 2 minute înainte de a scoate capacul rezervorului.
- Umpleți rezervorul în aer liber sau în zone bine ventilate.
- Nu supraalimentați. Umpleți rezervorul până la aproximativ 4 cm sub nivelul bușonului pentru a permite dilatarea combustibilului.
- Păstrați benzina la distanță de scântei, flăcări deschise, flăcări de veghe, căldură și de alte surse de aprindere.
- Verificați frecvent conductele de combustibil, rezervorul, bușonul și fittingurile pentru a observa eventualele scurgeri. Înlocuiți-le dacă este necesar.

#### ATUNCI CÂND PORNIȚI MOTORUL

- Asigurați-vă că bujia, toba de eșapament, bușonul rezervorului și filtrul de aer sunt montate.
- Nu încercați să porniți motorul când bujia este scoasă.
- Dacă se varsă combustibil, așteptați până când acesta se evaporă înainte de a porni motorul.
- Dacă motorul se înecă, puneți șocul în poziția DESCHIS/FUNCȚIONARE, puneți butonul de accelerație în poziția FAST și încercați să porniți motorul.

#### ATUNCI CÂND UTILIZAȚI ECHIPAMENTUL

- Nu înclinați motorul sau echipamentul la un unghi care poate cauza vărsarea benzinei.
- Nu înecați carburatorul pentru a opri motorul.

#### ATUNCI CÂND TRANSPORTAȚI ECHIPAMENTUL

- Transportați echipamentul cu rezervorul GOL sau cu robinetul de oprire a combustibilului pe poziția ÎNCHIS.

#### ATUNCI CÂND DEPOZITAȚI BENZINA SAU ECHIPAMENTUL CU COMBUSTIBIL ÎN REZERVOR

- Depozitați-le la distanță de cuptoare, sobe, boilere sau alte echipamente care au flacără de veghe sau altă sursă de aprindere deoarece acestea ar putea aprinde vaporii de benzină.



AVERTISMENT



Pornirea motorului creează scântei. Scântelele pot aprinde gazele inflamabile din apropiere. Se pot produce explozii și incendii.

- Dacă există o scurgere de gaz natural sau de petrol lichefiat în zonă, nu porniți motorul.
- Nu utilizați fluide de aprindere sub presiune pentru că vaporii sunt inflamabili.



AVERTISMENT



Motorul degajă monoxid de carbon, un gaz toxic inodor și incolor.

Inhalarea monoxidului de carbon poate produce amețeli, ușile și ferestrele sunt deschise.

- Porniți și utilizați motorul în aer liber.
- Nu porniți și nu utilizați motorul în spații închise, chiar dacă ușile și ferestrele sunt deschise.



AVERTISMENT



Producerea accidentală de scântei se poate solda cu incendii sau cu electrocutare.

Pornirea accidentală se poate solda cu agățare, amputare traumatică sau tăieturi.

#### ÎNAINTE DE A EFECTUA REGLAJE SAU REPARAȚII

- Deconectați cablul bujiei și țineți-l la distanță de bujie.
- Deconectați borna negativă a bateriei (numai la motoarele cu sistem de aprindere electrică).

#### ATUNCI CÂND TESTAȚI SCÂNTEIA LA BUJII

- Utilizați tester de bujii acreditat.
- Nu verificați scântea la bujii cu bujia scoasă.



AVERTISMENT



Funcționarea motorului produce căldură. Piese ale motorului, în special toba de eșapament, devin foarte fierbinți.

Se pot produce arsuri termice grave la contactul cu acestea. Deșeurile combustibile, cum ar fi frunzele, iarba, ramurile etc. pot lua foc.

- Lăsați toba de eșapament, cilindrul și aripile acestuia să se răcească înainte de a le atinge.
- Îndepărtați materialele combustibile din zona tobei de eșapament și a cilindrului.
- Instalați și mențineți în stare de funcționare un paravan de scântei înainte de a utiliza echipamentul pe terenuri nesistemizate acoperite cu păduri, cu iarbă sau cu arbuști. În statul California acest lucru este obligatoriu (Secțiunea 4442 a Codului resurselor publice din California). Alte state pot avea legi similare. Pe terenurile federale se aplică legile federale.



AVERTISMENT



Piesele în mișcare pot intra în contact sau agăța mâinile, picioarele, părul, hainele sau accesoriile.

Astfel se pot produce amputări traumatiche sau tăieturi.

- Utilizați echipamentul cu apărătorile montate.
- Țineți mâinile și picioarele la distanță de piesele în mișcare.
- Prindeți părul lung și dați jos bijuteriile.
- Nu purtați haine largi, șnururi care atârnă sau articole care ar putea fi prinse.



AVERTISMENT



Retragerea rapidă a corzii de pornire (reculul) va trage mâna și brațul către motor mai repede decât puteți să îi dați drumul.

Aceasta poate cauza ruperea oaselor, fracturi, zgârieturi sau luxații.

- La pornirea motorului, trageți coarda încet până când întâmpinați rezistență și atunci trageți rapid.
- Îndepărtați toate echipamentele externe/sarcinile motorului înainte de a porni motorul.
- Componentele echipamentului cuplate direct, cum ar fi lamele, rotoarele, roțile de transmisie, roțile de lanț etc., trebuie să fie prinse sigur.

## Recomandări pentru ulei (vezi fig. [2])

Motorul este livrat de către Briggs & Stratton fără ulei. Înainte de pornirea motorului, faceți alimentarea cu ulei. Nu alimentați cu ulei în exces.

Folosiți uleiul de calitate superioară recomandat "pentru service SF, SG, SH, SJ" sau superior cum ar fi Briggs & Stratton 30W, număr de componentă 100005E. Nu folosiți aditivi speciali pentru uleiurile recomandate. Nu amestecați uleiul cu benzina.

Alegeți din tabelul următor gradul SAE de viscozitate a uleiului care se potrivește cu temperatura de pornire anticipată înainte de următorul schimb de ulei.



**Observație:** Uleiul sintetic care respectă standardul ILSAC GF-2, nota de certificare API și simbolul de service API (ilustrate în stânga) cu gradul "SJ/CF CONSERVANT DE ENERGIE" sau superior, este un ulei acceptabil la orice temperatură. **Utilizarea uleiului sintetic nu modifică intervalul recomandat de schimbare a uleiului.**

\* Motoarele răcite cu aer funcționează la un regim de temperatură mai înalt decât motoarele automobilelor. Utilizarea uleiurilor multigrade nesintetice (5W-30, 10W-30 etc.) la temperaturi peste 40° F (4° C) va duce la un consum de ulei peste normal. Atunci când utilizați un ulei multigrad, verificați mai des nivelul uleiului.

\*\* Dacă folosiți ulei SAE 30 sub 40° F (4° C), aceasta va îngreuna pornirea motorului și pot apărea avarii datorită unei lubrifieri inadecvate.

**Verificați nivelul uleiului.** (Capacitatea băii de ulei este de circa 20 oz. sau 0,6 litri.)

Așezați motorul orizontal și curățați în jurul orificiului de umplere ①.

Îndepărtați joja de ulei, ștergeți-o cu o cârpă curată ②, puneți joja la loc și strângeți bine. Îndepărtați din nou joja și verificați nivelul uleiului. Nivelul de ulei trebuie să fie la semnul FULL ③.

Dacă mai este nevoie de ulei, adăugați încet. Strângeți bine joja înainte de pornirea motorului.

Nu umpleți peste limită baia de ulei. Dacă umpleți prea tare baia de ulei se poate produce:

1. Fumegare,
2. Pornire greoaie,
3. Murdărirea bujiilor,
4. Saturarea cu ulei a filtrului de aer

## Recomandări pentru combustibil

Folosiți benzina curată, proaspătă, fără plumb, normală cu o cifră octanică de minimum 77. Puteți folosi benzina cu plumb, dacă aceasta este comercializată și nu există benzina fără plumb. Cumpărați o cantitate de combustibil care să fie folosită într-un interval de 30 de zile. Vezi instrucțiunile de depozitare.

În S.U.A. nu folosiți benzina cu plumb. Unii combustibili, denumiți benzina oxigenată sau reformulată, reprezintă benzina amestecată cu alcoolii sau eteri. Utilizarea de cantități exagerate din aceste amestecuri poate deteriora sistemul de alimentare sau poate determina o funcționare defectuoasă. Dacă apar simptome nedorite în funcționare, utilizați o benzina cu un conținut redus de alcool sau eter.

Acest motor este omologat pentru funcționarea cu benzina. Sistem de control al gazelor emise: EM (Modificări ale motorului).

Nu folosiți benzina cu metanol. Nu amestecați uleiul cu benzina.

Vă recomandăm pentru protejarea motorului folosirea aditivului pentru combustibili Briggs & Stratton pe care îl puteți cumpăra de la un distribuitor de service autorizat Briggs & Stratton.

**Verificați nivelul de combustibil.**



Înainte de realimentare, lăsați motorul să se răcească 2 minute.

Curățați în jurul orificiului de umplere înainte de a scoate bușonul pentru realimentare. Umpleți rezervorul până la circa 4 cm sub nivelul bușonului pentru a permite dilatarea combustibilului. Aveți grijă să nu umpleți complet.

## Înainte de pornire (vezi fig. [3])



STĂȚI ÎNTOTDEAUNA CU MĂINILE ȘI PICIÓARELE DEPARTE DE COMPONENTELE MOBILE ALE ECHIPAMENTULUI.

Nu folosiți lichid de pornire sub presiune. Vaporii sunt inflamabili.

Poniți, depozitați și alimentați echipamentul în poziție orizontală.

Verificați nivelul uleiului.

Deschideți supapa de benzină 1/4 de rotație în sens invers acelor de ceasornic ①, dacă este prevăzută.

### Motorul echipat cu pompă de amorsare

Mutați levier de accelerație în poziția FAST ②. Apăsăți ferm pompa de amorsare ③ de 3 ori înainte de a porni motorul.

Observație: Dacă motorul s-a oprit pentru că s-a terminat combustibilul, realimentați motorul și apăsați pompa de amorsare de 3 ori. De obicei nu este necesară amorsarea la repornirea unui motor cald. Totuși, vremea rece poate face necesară repetarea aprinderii.

### Motorul echipat cu șoc

Mutați levierul de accelerație în poziția CHOKE ② sau START.

## Pornirea (vezi fig. [4])

### Pornirea prin tracțiune



Închideți mânerul de control al frânei de siguranță ①, dacă este prevăzută. Prindeți coarda de pornire și trageți ușor ② până când simțiți că opune rezistență. Apoi trageți cu putere pentru a porni motorul. Dacă este nevoie repetați operația cu șocul (dacă este prevăzută) în poziția RUN și cu levierul de accelerație în poziția FAST. După ce motorul pornește, folosiți-l cu levierul fixat în poziția FAST.

### Pornirea electrică, dacă este prevăzută

Dacă producătorul pune la dispoziție bateria, încărcați-o înainte de a porni motorul, așa cum recomandă producătorul echipamentului.

Răsuciți cheia ③ în poziția START. Dacă este nevoie repetați operația cu șocul (dacă este prevăzută) în poziția RUN și cu levierul de accelerație în poziția FAST. După ce motorul pornește, folosiți-l cu levierul fixat în poziția FAST.

Observație: Folosiți cicluri de pornire scurte (15 secunde/minut) pentru a prelungi viața starterului. Ciclurile lungi de pornire pot duce la defectarea starterului.

## Oprirea (vezi fig. [5])

Eliberați mânerul de control al frânei de siguranță SAU mutați levierul de accelerație în poziția STOP.

Răsuciți cheia în poziția OFF și scoateți-o. Închideți supapa de benzină, dacă este prevăzută.

## Întreținerea (vezi fig. [7])

### Vezi Graficul de întreținere

Respectați intervalele stabilite, în ore sau zile, în funcție de utilizare. Folosirea în condiții meteo nefavorabile necesită o întreținere mai frecventă.



Pentru a evita pornirea accidentală, deconectați fisa bujiei ① și legați-l la pământare înainte de a începe intervențiile la motor. Deconectați borna negativă a bateriei, dacă aceasta este prevăzută.

**ATENȚIE:** Mențineți partea cu bujia motorului în sus ②, dacă motorul trebuie să fie înclinat în timpul transportului, sau pentru inspecție sau pentru eliminarea ierbi.

Transportul sau înclinarea motorului cu bujiile în jos poate provoca:

1. Fumegare,
2. Pornire greoaie,
3. Murdărirea bujiilor,
4. Saturarea cu ulei a filtrului de aer

### Schimbul de ulei (vezi fig. [7])

Verificați nivelul uleiului periodic.

Asigurați-vă că nivelul uleiului este corespunzător. Verificați-l la fiecare 5 ore sau zilnic, înaintea pornirii motorului. Vezi procedura de completare cu ulei din capitolul Recomandări pentru ulei.

Schimbarea uleiului.

Schimbați uleiul după primele 5 ore de funcționare. Schimbați uleiul cât timp motorul este cald. Pentru reumplere folosiți ulei SAE nou cu vâscozitatea recomandată (vezi fig. [2])



Înainte de a înclina motorul sau echipamentul pentru a scurge uleiul, goliiți combustibilul din rezervor lăsând motorul să meargă până se golește rezervorul de combustibil.

Dacă scurgeți uleiul prin partea de sus a motorului, țineți partea cu filtrul de aer ② în sus. Uleiul poate fi scurs și cu partea cu bujia în sus dacă este necesar.

Scoțând dopul de scurgere ③ cu un accesoriu pătrat cu clichet ④, uleiul poate fi scurs din motor prin partea de jos.

### Schimbarea filtrului de aer (vezi fig. [8])

Înlocuiți filtrul dacă este foarte murdar sau defect.

Spălați prefiltrul cu detergent lichid și apă. Lăsați-l să se usuce complet înainte de utilizare. Nu ungeți prefiltrul.

Curățați cartușul prin scuturare ușoară pe o suprafață plană. Nu folosiți solvenți pe bază de petrol, de ex. kerosen, care pot dauna materialului respectiv. Nu folosiți aer comprimat, deoarece poate strica cartușul și nu îl ungeți.

### Filtrul de aer plat

1. Slăbiți șurubul ① și înclinați capacul ②.
2. Scoateți cu grijă prefiltrul ③ (dacă este prevăzută) și ansamblul cartușului ④ de pe capac.
3. După întreținerea prefiltrului și a cartușului, așezați prefiltrul (cu săgețile în direcția indicată) cu buza în jos ⑤ sub clemenele cartușului ⑥. Instalați cartușul și prefiltrul în capac.
4. Inserați lamele din partea de jos a capacului în orificiile din partea de jos a bazei ⑦. Înclinați capacul în sus și strângeți șurubul complet.

## Întreținere – continuare

### Filtrul de aer oval

1. Slăbiți șuruburile ❶ și ridicați capacul ❷.
2. Scoateți cu grijă prefiltrul ❸ (dacă acesta este prevăzut) și ansamblul cartușului ❹.
3. După curățarea prefiltrului și a cartușului, montați prefiltrul pe cartuș.
4. Instalați ansamblul cartușului/prefiltrul în bază ❺.
5. Puneți capacul pe filtrul de aer și strângeți bine șuruburile pe bază.

### Verificarea bujiei (vezi fig. 9)



NU verificați scânteia la bujie cu bujia scoasă. Utilizați numai un dispozitiv de testare a bujiei Briggs & Stratton ❶, pentru

a verifica scânteia la bujie.

NU încercați să porniți motorul când bujia este scoasă. Dacă motorul este înecat, fixați pârghia de accelerație în poziția FAST și încercați pornirea motorului.

Deschiderea a bujiei ❷ trebuie să fie de 0,76 mm sau 0,030 țoli.

Bujia trebuie înlocuită după 100 de ore sau în fiecare anotimp, în funcție de utilizare. Testerul de scânteie și cheia pentru bujii se găsesc la orice distribuitor de service autorizat Briggs & Stratton.

Observație: În unele zone, legile locale cer utilizarea unei bujii cu rezistor pentru a suprima semnalele de aprindere. Dacă acest motor a fost inițial echipat cu o bujie cu rezistor, utilizați același tip de bujie pentru înlocuire.

### Păstrați motorul curat (vezi fig. 9)

Îndepărtați periodic iarba și acumulările de reziduuri de pe motor. Curățați apărațoarea pentru degete. Nu stropiți motorul cu apă pentru a-l curăța, pentru că apa ar putea contamina combustibilul. Curățați-l cu o perie sau cu aer comprimat.

Observație: La aplicațiile de tăiere cu curea, curățați reziduurile acumulate la fiecare realimentare, sau mai repede dacă este nevoie ❸.



Acumularea de reziduuri din jurul eșapamentului ❸ ar putea provoca un incendiu. Verificați și curățați înainte de fiecare utilizare.

Dacă eșapamentul este protejat de un paravan de scânteie, detașați-l în vederea verificării și curățării. Înlocuiți-l dacă este deteriorat.

Observație: În timp, reziduurile se pot acumula în aripile de răcire ale cilindrului și nu pot fi observate fără o demontare parțială a motorului. De aceea vă recomandăm ca un distribuitor autorizat de service Briggs & Stratton să curețe sistemul de răcire cu aer la intervalele recomandate. (Vezi programul de întreținere de mai jos). La fel de important este să păstrați partea de sus a motorului curată de reziduri. (Vezi păstrarea motorului curat- mai sus.)

## Programul de întreținere

Respectați intervalele de mai jos, în ore sau zile, în funcție de utilizarea motorului. Folosirea în condiții meteo nefavorabile necesită o întreținere mai frecventă.

### Primele 5 ore

- Schimbați uleiul

### La fiecare 5 ore sau zilnic

- Verificați nivelul uleiului
- Curățați reziduurile\*\*
- Curățați în jurul eșapamentului.

### La fiecare 25 de ore sau o dată pe anotimp

- Schimbați uleiul dacă motorul crează sub sarcină mare sau la o temperatură ambientală ridicată
- Întreținerea filtrului de aer\*

### La fiecare 50 de ore sau o dată pe anotimp

- Schimbați uleiul
- Verificați paravanul de scânteie, dacă este prevăzut.

### La fiecare 100 – 300 de ore

- Curățarea camerei de ardere\*\*\*

\* *Curățați mai des după folosirea într-un mediu cu multe impurități sau după tăierea, timp îndelungat, a ierburilor înalte,*

\*\* *La aplicațiile de tăiere cu curea:*

*curățați reziduurile la fiecare realimentare, sau mai repede dacă este nevoie;*

*un tehnician calificat va curăța sistemul de răcire cu aer la fiecare 30 de ore, în fiecare anotimp, sau mai repede dacă este nevoie, în special în condiții cu multe reziduri.*

\*\*\* *Apelați la un distribuitor de service autorizat de către Briggs & Stratton.*

### Listă parțială a pieselor de schimb originale Briggs & Stratton

#### Briggs & Stratton (sau echivalente)

Piesa	Piesa nr.
Ulei (20 uncii, 0,5 l) . . . . .	100005E
Set pompă de ulei . . . . .	5056
(utilizează un burghiu electric standard pentru a elimina rapid uleiul din motor)	
Aditiv pentru combustibil	
(doză de unică folosință de 1 oz., 30 ml) . . . . .	5058A
Aditiv combustibil (sticlă 4.2 oz., 125 ml) . . . . .	5041A
Filtru combustibil . . . . .	298090 (5018)
Cartuș filtru aer plat . . . . .	491588S (5043)
Prefiltru aer plat . . . . .	493537
Cartuș filtru de aer oval . . . . .	497725
Prefiltru de aer oval . . . . .	273185
Bujie cu rezistor . . . . .	992041
Bujie standard . . . . .	992040
Bujie de platină cu durată lungă de viață . . . . .	5062
(utilizată la majoritatea motoarelor cu cap în L)	
Tester de bujii . . . . .	19368
Cheie pentru bujii . . . . .	89838 (5023)
Paravan de scânteie . . . . .	398067

## Depozitare

Dacă nu folosiți motorul o perioadă de timp mai mare de 30 zile, trebuie să luați măsuri de protecție sau să îl goliiți de combustibil pentru a preveni înfundarea sistemului de alimentare sau a carburatorului.

Pentru protecția motorului vă recomandăm folosirea aditivului de combustibil Briggs & Stratton disponibil la un distribuitor autorizat de service Briggs & Stratton. Amestecați aditivul cu combustibilul în rezervor sau în rezervorul de depozitare. Porniți motorul pentru puțin timp pentru a permite aditivului să ajungă în carburator. Puteți depozita în aceste condiții motorul și combustibilul până la 24 de luni.

Observație: Dacă nu ați folosit aditiv sau dacă motorul funcționează cu benzină care conține alcool, scoateți tot combustibilul din rezervor și lăsați motorul să meargă până la epuizarea totală a combustibilului.

1. Când timp motorul este cald, scurgeți uleiul din carter. Reumpleți cu ulei proaspăt cu gradul de vâscozitate SAE recomandat. (vezi fig. 2)
2. Scoateți bujia și turnați aproximativ 15 ml (1/2 oz.) ulei de motor în cilindru. Introduceți la loc bujia și agitați ușor, pentru a realiza distribuția uleiului.
3. Curățați iarba și reziduurile de pe cilindru și aripile cilindrului, de sub apărațoarea pentru degete și din jurul tobei de eșapament.
4. Depozitați într-un loc curat și uscat, dar NU în apropiere de o plită, un cuptor, un încălzitor pentru apă, care folosește un bec de semnalizare sau orice alt dispozitiv care poate produce o scânteie.

## Service

Apelați la un distribuitor de service autorizat de către Briggs & Stratton. Fiecare din aceștia au în stoc piese de schimb Briggs & Stratton originale și unelte speciale pentru service. Toate intervențiile asupra motoarelor Briggs & Stratton se fac de către mecanici calificați. Doar distribuitorii "autorizați Briggs & Stratton" îndeplinesc condițiile impuse de standardele Briggs & Stratton.

Când achiziționați echipament prevăzut cu motoare Briggs & Stratton, aveți posibilitatea de a apela în toată lumea la mai mult de 30 000 de agenți autorizați cu înaltă calificare, inclusiv 6 000 de tehnicieni Master Service, care vă pun la dispoziție servicii de calitate. Urmați aceste semne oriunde sunt oferite servicii Briggs & Stratton.



Puteți localiza cel mai apropiat distribuitor Briggs & Stratton pe harta de localizare a agenților de pe situl nostru web [www.briggsandstratton.com](http://www.briggsandstratton.com) sau în "Pagini Auri"™ la categoria "Motoare, benzină" sau "Motoare pe benzină," sau "Mașini de tuns iarba" sau o categorie similară.



Observație: Sigla de mai sus și "Pagini auri" sunt mărci înregistrate în numeroase țări.

Există un manual ilustrat color care cuprinde "Modul de funcționare," diverse informații cu privire la reglaje și reparații ale motoarelor Briggs & Stratton în 4 timpi cu cap în L, cu un singur cilindru. Îl puteți comanda de la un distribuitor de service autorizat de către Briggs & Stratton sub numărul P/N 270962.

Insistați ca înlocuirea părților componente să se facă cu componente care au sigla noastră Genuine Briggs & Stratton pe cutie sau/și pe piesă. Piesele care nu sunt originale ar putea să nu funcționeze la fel de bine și ar putea anula garanția.

**Poliță de garanție privind sistemul de control al emisiilor a Briggs & Stratton Corporation (B&S), California Air Resources Board (CARB) și United States Environmental Protection Agency (U.S. EPA)  
(Drepturile și obligațiile proprietarului privind garanția pentru defecțiuni)**

California Air Resources Board (CARB), U.S. EPA și B&S au onorarea de a vă explica Garanția pentru sistemul de control al emisiilor la modelul de motoare mici pentru utilaje neînmatriculabile (SORE). În California, motoarele mici pentru utilaje neînmatriculabile noi produse în anul 2006 și ulterior trebuie să fie proiectate, construite și echipate conform standardelor stricte de anti-smog în vigoare în acest stat.

Pe teritoriul Statelor Unite ale Americii, noile motoare pentru utilaje neînmatriculabile, cu aprindere cu scânteie certificate pentru modelul din 1997 și ulterior, trebuie să îndeplinească standarde similare stabilite de către U.S. EPA. B&S are obligația de a garanta sistemul de control al emisiilor la motor pentru perioadele de timp enumerate în

continuare, sub rezerva exploatării corespunzătoare a motorului mic neînmatriculabil fără abuzuri, neglijențe sau întreținere necorespunzătoare.

Sistemul de control al emisiilor este format din piese cum ar fi carburatorul, filtrul de aer, sistemul de aprindere, conducta de alimentare, eșapamentul și convertizorul catalitic. De asemenea sistemul poate include și conectori sau alte ansambluri legate de emisia de gaze.

În cazurile în care se întrunesc condițiile de garanție, B&S va repara motorul mic de teren gratuit și va asigura gratuit diagnoza, piesele și manopera.

**Garanția pentru defecțiuni la sistemul de control al emisiilor Briggs & Stratton**

Garanția pentru motoarele mici de teren acoperă defecțiunile la piesele de control al emisiilor pe o perioadă de doi ani, sub rezerva prevederilor de mai jos. Dacă una dintre piesele motorului care sunt garantate prin prezenta este defectă, piesa respectivă va fi înlocuită sau reparată de către B&S.

**Răspunderea proprietarului privind garanția**

În calitate de proprietar al motorului mic de teren purtați răspunderea efectuării lucrărilor de întreținere enumerate în broșura Instrucțiuni de exploatare și întreținere. B&S recomandă păstrarea tuturor chitanțelor reprezentând contravaloarea lucrărilor de întreținere a motorului mic de teren, dar B&S nu are dreptul de a refuza onorarea garanției invocând lipsa chitanțelor sau neefectuarea de către proprietar a tuturor lucrărilor de întreținere programate.

În calitate de proprietar al motorului mic de teren, vă rugăm să aveți în vedere faptul că B&S are dreptul de a refuza onorarea garanției în cazul în care motorul sau o piesă a motorului s-a defectat datorită abuzului, neglijenței, a întreținerii necorespunzătoare sau a unor modificări neaprobată.

Aveți obligația de a prezenta motorul mic de teren la un distribuitor de service autorizat B&S de îndată ce constatați

existența unei probleme.

Reparațiile corespunzătoare garanției necontestate trebuie executate într-o perioadă de timp rezonabilă care nu va depăși 30 zile.

În cazul în care aveți nelămuriri asupra drepturilor și obligațiilor dvs. privind garanția, nu ezitați să contactați reprezentantul de service B&S la numărul de telefon: 1-414-259-5262.

Garanția privind emisiile de gaze reprezintă o garanție pentru defecțiuni. Defecțiunile sunt constatate în comparație cu performanțele unui motor normal. Garanția nu presupune efectuarea unui test de emisii în stare de funcționare a motorului.

**Prevederile garanției privind defecțiunile la sistemul de control al emisiilor Briggs & Stratton**

Următoarele constituie prevederi specifice privind Garanția pentru defecțiuni la sistemul de control al emisiilor. Prezenta este separată și complementară poliței de garanție pentru motoarele B&S privind motoarele neregulate enumerate în Instrucțiuni de exploatare și întreținere.

**1. Piese garantionale**

Prezenta garanție acoperă numai piesele enumerate în continuare (piesele sistemelor de control al emisiilor) în măsura în care piesele se aflau în componența motorului la momentul achiziționării.

**a. Sistem de măsurare a combustibilului**

- Sistem de îmbunătățire pentru pompare la rece
- Carburator și piese componente
- Pompa de combustibil
- Conducta de alimentare, fittinguri și cleme pentru acestea
- Rezervor de carburant, bușon și conector
- Rezervor din fibră de carbon

**b. Sistem de inducere aer**

- Filtru de aer
- Galerie de admisie
- Conductă de evacuare și ventilare

**c. Sistem de aprindere**

- Bujie(i)
- Sistemul de aprindere cu magnetou

**d. Sistem catalizator**

- Convertizor catalitic
- Galerie de evacuare
- Sistem de injecție aer, supapă impuls

**e. Elemente diverse**

- Supape și întrerupătoare de vid, temperatură, poziție sau timp
- Conectori și ansambluri

**2. Perioada de garanție**

B&S garantează proprietarului inițial și cumpărătorilor ulteriori ai motorului că piesele garantate nu vor suferi defecțiuni de materiale sau manoperă care să producă nefuncționarea pieselor garantate pe o perioadă de doi ani de la data livrării motorului la sediul cumpărătorului cu amănuntul.

**3. Gratuit**

Repararea sau înlocuirea oricărei piese garantate va fi realizată gratuit pentru proprietar și va fi asigurată gratuit diagnoza care conduce la identificarea defecțiunii piesei garantate, cu condiția ca diagnoza să fie efectuată la un distribuitor de service autorizat B&S. Pentru service în garanție privind emisiile, contactați cel mai apropiat distribuitor de service autorizat B&S din "Pagini Auri" la categoriile "Motoare, benzină", "Motoare pe benzină", "Mașini de tuns iarbă" sau categorii similare.

**4. Cereri și excepții de la garanție**

Cererile de reparații în garanție se depun conform prevederilor Poliței de garanție pentru motorul B&S. Nu se efectuează reparații în garanție pentru defecțiunile pieselor garantate dacă acestea nu sunt piese originale B&S sau dacă defecțiunile au apărut ca urmare a abuzului, neglijenței sau întreținerii necorespunzătoare, conform Poliței de garanție pentru motorul B&S. Garanția B&S nu acoperă defecțiunile pieselor garantate provocate de piese adăugate, neoriginale sau modificate.

**5. Întreținerea**

Orice piesă garantată care nu trebuie înlocuită conform specificațiilor tehnice sau care trebuie supusă doar verificărilor periodice sub incidența "reparații sau înlocuiri, după caz" va fi garantată pentru defecțiuni pe perioada de valabilitate a garanției. Orice piesă garantată care trebuie înlocuită conform specificațiilor tehnice pentru întreținere va fi garantată pentru defecțiuni numai pe perioada de timp până la prima înlocuire a piesei respective, conform specificațiilor tehnice. Orice piesă de schimb care are performanțe și durabilitate echivalente poate fi folosită pentru efectuarea întreținerilor sau reparațiilor. Proprietarul poartă răspunderea efectuării tuturor lucrărilor de întreținere, conform Instrucțiunilor de exploatare și întreținere.

**6. Efectele garanției**

Prezenta garanție acoperă defecțiunile oricărei piese componente a motorului provocată de defecțiunile pieselor garantate pentru care perioada de garanție este încă în vigoare.

## Căutați Perioada de durabilitate privind emisiile relevante și Informații privind Indicele de aer pe Eticheta de emisii a motorului

Motoarele care sunt certificate conform standardelor de emisii Tier 2 stabilite de California Air Resources Board (CARB) trebuie să afișeze informații privind Perioada de durabilitate privind emisiile și Indicele de aer. Briggs & Stratton pune la dispoziția consumatorilor aceste informații pe etichetele privind emisiile.

**Perioada de durabilitate privind emisiile** descrie numărul de ore de funcționare efectivă pentru care motorul este certificat conform standardelor privind emisiile, sub prezumția întreținerii corespunzătoare conform Instrucțiunilor de exploatare și întreținere. Se folosesc următoarele categorii:

**Moderat:** Motorul este certificat conform standardelor privind emisiile pentru 125 ore de funcționare efectivă a motorului.

**Intermediar:** Motorul este certificat conform standardelor privind emisiile pentru 250 ore de funcționare efectivă a motorului.

**Extins:** Motorul este certificat conform standardelor privind emisiile pentru 500 ore de funcționare efectivă a motorului.

# POLIȚĂ DE GARANȚIE A PROPRIETARULUI MOTORULUI BRIGGS & STRATTON

Valabil 12/06

## GARANȚIE LIMITATĂ

Briggs & Stratton Corporation va repara sau înlocui, în mod gratuit, orice piesă(e) care prezintă defecte de materiale, de fabricație sau ambele. Cheltuielile de transport pentru piesele trimise pentru a fi reparate sau înlocuite sub această garanție trebuie suportate de către cumpărător. Această garanție este valabilă pentru perioadele de timp și în condițiile menționate mai jos. Pentru reparații în perioada de garanție, căutați cel mai apropiat distribuitor autorizat pe harta noastră de la adresa [www.briggsandstratton.com](http://www.briggsandstratton.com), sau sunați la 1-800-233-3723, ori consultați „Paginile Aurii”.

NU EXISTĂ NICI O ALTĂ GARANȚIE EXPRESĂ. GARANȚIILE IMPLICITE, INCLUSIV CELE REFERITOARE LA COMERCIALIZAREA ȘI ADECVAREA PENTRU UN SCOP ANUME, SUNT LIMITATE LA UN AN DE LA DATA CUMPĂRĂRII SAU, ÎN MĂSURA PERMISĂ DE LEGE, ORICARE ȘI TOATE GARANȚIILE IMPLICITE SUNT EXCLUSE. RĂSPUNDEREA PENTRU DAUNELE ACCIDENTALE SAU INDIRECTE ESTE EXCLUSĂ ÎN MĂSURA ÎN CARE ACEST LUCRU ESTE PERMIS DE LEGE. Anumite state sau țări nu permit limitări cu privire la valabilitatea garanțiilor implicite, iar unele state sau țări nu permit excluderea sa limitarea daunelor accidentale sau indirecte, astfel încât este posibil ca limitarea și excluderea de mai sus să nu se aplice în cazul dumneavoastră. Această garanție vă oferă drepturi legale specifice și, de asemenea, puteți beneficia de alte drepturi care pot varia de la o țară la alta sau de la un stat la altul.

## PERIOADA DE GARANȚIE EXCEPȚII\*\*

Marcă / Tip produs	Uz privat	Uz comercial
Vanguard™	2 ani	2 ani
Seria Extended Life™, I/C®, Intek I/C®, Intek Pro™	2 ani	1 an
Motoare care funcționează cu kerosen	1 an	90 zile
Toate celelalte motoare Briggs & Stratton	2 ani	90 zile

\*\*Motoarele utilizate în cadrul generatoarelor de rezervă din medii rezidențiale sunt garantate numai pentru uzul personal. Această garanție nu se aplică motoarelor din cadrul echipamentelor utilizate ca sursă principală de energie în locul rețelelor utilitare. **Motoarele utilizate în curse competiționale sau pe piste comerciale sau închiriate nu beneficiază de garanție.**

Perioada de garanție începe de la data cumpărării de către primul cumpărător cu amănuntul sau de către utilizatorul final comercial și continuă pentru perioada de timp menționată în tabelul de mai sus. Prin "uz personal" se înțelege folosirea acestui produs în gospodărie de către primul său cumpărător cu amănuntul. Prin "uz comercial" se înțelege orice altă utilizare, inclusiv comercială, activitate aducătoare de venituri sau închirierea. În cadrul acestei polițe de garanție, un motor, odată ce a fost utilizat comercial este considerat ca fiind de uz comercial și pentru viitor.

**NU ESTE NECESAR NICI O ÎNREGISTRARE A GARANȚIEI PENTRU A OBTINE GARANȚIA PENTRU PRODUSELE BRIGGS & STRATTON. PĂSTRAȚI CHITANȚA PRIMITĂ LA CUMPĂRARE. DACĂ NU PUTEȚI DOVEDI DATA CUMPĂRĂRII ÎNITIALE ATUNCI CÂND SOLICITAȚI SERVICE ÎN GARANȚIE, VA FI UTILIZATĂ DATA FABRICAȚIEI PRODUSULUI PENTRU A DETERMINA PERIOADA DE GARANȚIE.**

## REFERITOR LA GARANȚIA MOTORULUI DUMNEAVOASTRĂ

Briggs & Stratton asigură reparațiile necesare prin garanție și își cere scuze pentru neplăcerile pe care vi le-a provocat. Reparațiile prevăzute de garanție se fac de către orice service al unui distribuitor autorizat Briggs & Stratton. Cele mai multe din acestea sunt operații de rutină dar, în unele situații garanția nu acoperă reparațiile care se impun. De exemplu garanția nu se aplică dacă motorul s-a stricat ca urmare a folosirii necorespunzătoare, a nerespectării întreținerii de rutină sau datorită livrării, transportului, manipulării, depozitării sau instalării necorespunzătoare. Garanția nu se aplică nici dacă seria motorului a fost ștearsă sau motorul a fost deteriorat sau modificat. După ce clientul se adresează unității service, se va proceda la o investigație a situației. Cereți distribuitorului să înainteze toate formularele la șeful rețelei de distribuitori sau la fabrică. Dacă aceștia hotărăsc că plângerea este justificată, clientul va fi despăgubit în totalitate pentru defectele menționate. Pentru a evita eventualele neînțelegeri care pot interveni între clienți și distribuitori, vă prezentăm enumerate mai jos câteva din cauzele defectării motorului pentru care nu se aplică garanția.

### Uzura normală:

Motoarele, ca orice dispozitiv mecanic, necesită întreținerea periodică a pieselor și înlocuirea lor pentru a funcționa corespunzător. Garanția nu acoperă reparațiile atunci când utilizarea normală a epuizat durata de viață a unei piese sau a unui motor.

### Întreținere necorespunzătoare:

Durata de viață a unui motor depinde de condițiile în care este exploatat și de îngrijirea care i se asigură. Uneori motoarele sunt folosite pentru destinații, care implică exploatarea în condiții grele de mediu, praf, impurități - de ex. motocultivatorele, pompele, mașinile pentru tuns iarba cu cuțit rotativ - care duc la uzura prematură a acestora. Dacă această uzură s-a produs ca urmare a pătrunderii prafului sau a altor materiale abrazive în interiorul motorului ca rezultat al unei întrețineri necorespunzătoare,

garanția nu se aplică.

**Această garanție se aplică defectelor de material sau de funcționare ale motorului exclusiv, și nu implică înlocuirea echipamentului pe care a fost montat motorul. Garanția nu se aplică nici reparațiilor impuse de următoarele:**

1. PROBLEME CAUZATE DE FOLOSIREA PIESELOR CARE NU SUNT PIESE ORIGINALE BRIGGS & STRATTON.
2. Dispozitive montate pentru a preveni pornirea accidentală a echipamentului și care au cauzat funcționarea necorespunzătoare a motorului sau au scurtat durata sa de viață. (Adresați-vă producătorului echipamentului.)
3. Scurgeri la carburator, conducte înfundate, supape colmatate sau orice alte probleme cauzate de folosirea unui combustibil contaminat sau învechit.
4. Piese care sunt zgâriate sau stricate din cauză că un motor a funcționat cu ulei insuficient sau contaminat, sau cu un ulei de vâscozitate necorespunzătoare (verificați zilnic nivelul uleiului și completați dacă este necesar; schimbați uleiul la intervalele recomandate). Este posibil ca GARDA(SENZORUL) DE ULEI să nu oprească motorul din funcționare. Se pot produce defecțiuni ale motorului dacă nivelul uleiului nu este menținut corespunzător.
5. Reparații asupra unor componente care nu sunt fabricate de Briggs & Stratton, de ex. cuplaje, transmisii, dispozitive de telecomandă, etc.
6. Deteriorarea sau uzura unor piese cauzată de pătrunderea prafului în motor datorită întreținerii sau montării necorespunzătoare a filtrului de aer, sau

folosirii unui filtru de aer care nu e original. Curățați și/sau înlocuiți filtrul la intervalele recomandate în Manualul de utilizare.

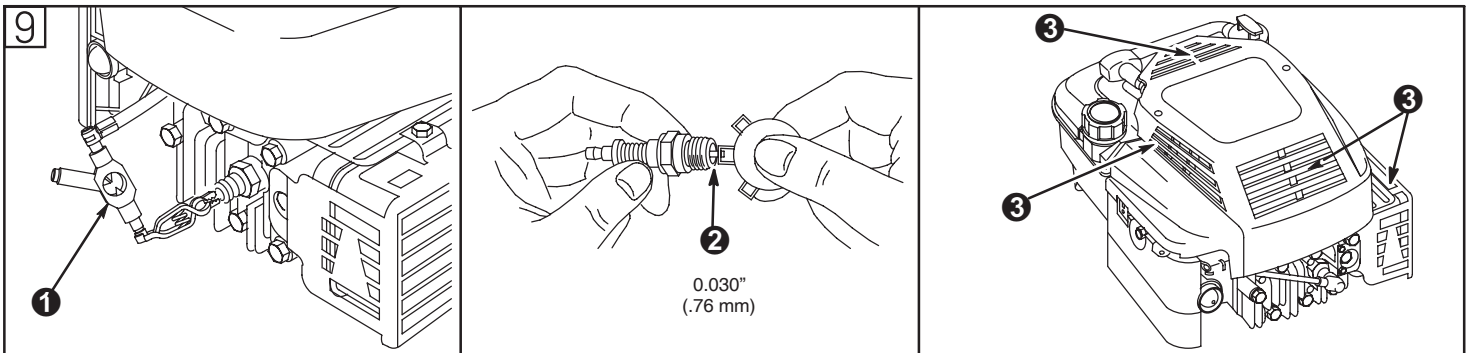
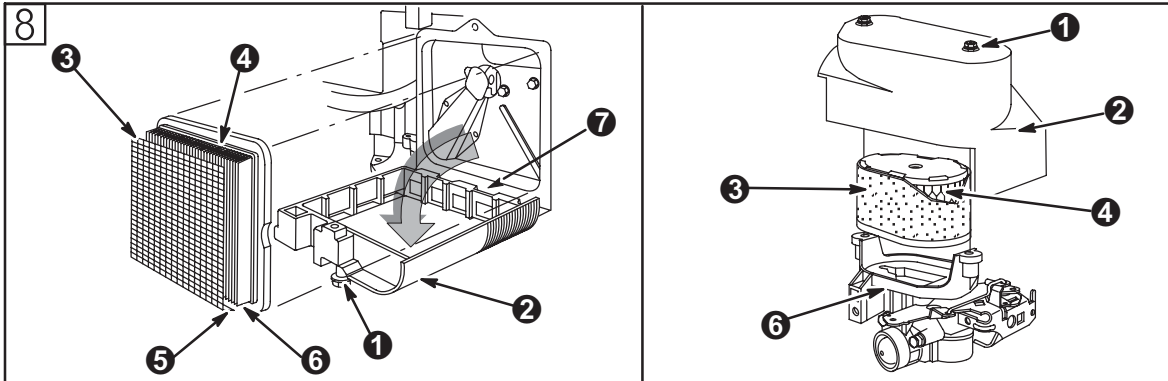
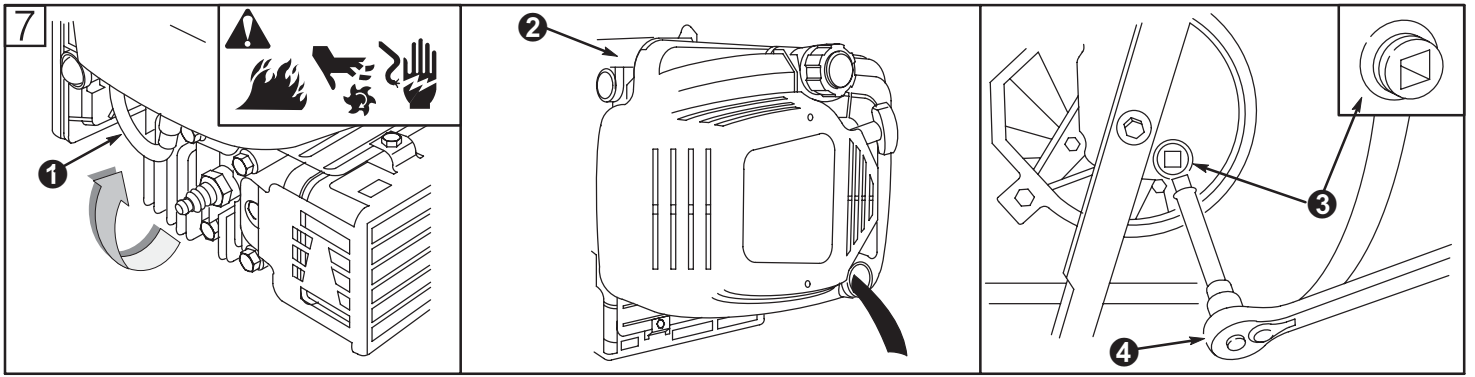
7. Piesele deteriorate datorită supraîncălzirii sau supraîncălzirii motorului datorită ierbii, resturilor sau prafului care au colmatat aripioarele de răcire sau au obturat zona volantei, sau datorită folosirii motorului într-o încăpere insuficient ventilată. Curățați motorul la intervalele recomandate în Manualul de utilizare.
8. Motorul sau piese stricate ca urmare vibrațiilor datorate unei instalări necorespunzătoare, echilibrării sau fixării incorecte a cuțitelor sau a rotorului, montarea necorespunzătoare a motorului pe echipament, supraîncălzirii motorului.
9. Îndoirea sau ruperea arborelui cotit, cauzată de lovirea unui obiect contondent cu lamele cuțitelor, în cazul unei mașini de tuns iarba cu cuțite rotative, sau de supratensionarea curelei trapezoidale.
10. Tuning sau reglaje de rutină ale motorului.
11. Avariarea motorului sau a uneia din părțile componente ale motorului, de exemplu, camera de combustie, supapele, scaunele de supape, ghidajele de supape, bobina, cauzate de folosirea unor combustibili vechi sau alterați, etc.

**Operațiunile de service din perioada de garanție pot fi efectuate numai de distribuitorii autorizați Briggs & Stratton Corporation. Localizați cel mai apropiat service al unui distribuitor autorizat utilizând harta distribuitorilor de la [www.briggsandstratton.com](http://www.briggsandstratton.com), sunați la numărul 1-800-233-3723 sau consultați „Pagini Aurii”™.**

Motoarele Briggs & Stratton sunt fabricate după unul din următoarele brevete: Proiect D-247,177 (alte brevete în curs de omologare)

6,691,683	6,520,141	6,325,036	6,145,487	6,012,420	5,803,035	5,548,955	5,243,878	5,138,996	4,875,448	D 476,629
6,647,942	6,495,267	6,311,663	6,142,257	5,992,367	5,765,713	5,546,901	5,235,943	5,086,890	4,819,593	D 457,891
6,622,683	6,494,175	6,284,123	6,135,426	5,904,124	5,732,555	5,445,014	5,234,038	5,070,829	4,720,638	D 368,187
6,615,787	6,472,790	6,263,852	6,116,212	5,894,715	5,645,025	5,503,125	5,228,487	5,058,544	4,719,682	D 375,963
6,617,725	6,460,502	6,260,529	6,105,548	5,887,678	5,642,701	5,501,203	5,197,426	5,040,644	4,633,556	D 309,457
6,603,227	6,456,515	6,242,828	6,347,614	5,852,951	5,628,352	5,497,679	5,197,425	5,009,208	4,630,498	D 372,871
6,595,897	6,382,166	6,239,709	6,082,323	5,843,345	5,619,845	5,320,795	5,197,422	4,996,956	4,522,080	D 361,771
6,595,176	6,369,532	6,237,555	6,077,063	5,823,153	5,606,948	5,301,643	4,977,877	4,977,877	4,520,288	D 356,951
6,584,964	6,356,003	6,230,678	6,064,027	5,819,513	5,606,851	5,271,363	5,188,069	4,977,877	4,512,499	D 309,457
6,557,833	6,349,688	6,213,083	6,040,767	5,813,384	5,605,130	5,269,713	5,186,142	4,971,219	4,453,507	D 308,872
6,542,074	6,347,614	6,202,616	6,014,808	5,809,958	5,497,679	5,265,700	5,150,674	4,895,119	4,430,984	D 308,871







**THE POWER WITHIN™**